



PÁGINA 8

NOVEDAD LA 'POESÍA' DE MICHEL HOULLEBECQ

Michel Houellebecq es, por bastantes razones, uno de los más importantes escritores franceses del momento. Su narrativa posee mucha fuerza, sentido de la transgresión y continuas críticas al sistema. Es políticamente incorrecto. Es capaz de meter el dedo en la llaga y quemarse sin temor. Como narrador es sobradamente famoso, pero también es un estimable poeta, un poco cínico, ácido y a la vez sincero, existencialista. Anagrama publica su 'Poesía', en traducción de Altair Díez y Abel H. Pozuelo: se trata de sus cuatro libros de poemas, marcados por la rabia, la honestidad, la provocación y, también, un sentido especial de confidencialidad. Houellebecq habla de amor y de sexo, de relaciones familiares, de libros, de mujeres, del desarraigo. La suya es una poesía muy narrativa que a veces, por su coloquialidad, hace pensar en la lírica de Charles Bukowski. Los dos son incómodos y parecen incomodados con el mundo y con sus fantasmas. **AC**

NOVELA EXTRANJERA 'NADA SE OPONE A LA NOCHE', UN RETRATO BELLO Y PERTURBADOR QUE HA SIDO ÉXITO DE FRANCIA

Delphine de Vigan: mitología familiar

NARRATIVA FRANCESA

Nada se opone a la noche

Delphine de Vigan. Traducción de Juan Carlos Durán. Editorial Anagrama. Barcelona, 2012. 369 páginas.

Mi familia encarna lo más ruidoso de la alegría, lo más espectacular, el eco infatigable de los muertos, y la sonoridad del desastre». Lucile Poirier, la tercera hija de los nueve que tuvieron Georges y Liane, siempre fue especial. Vivió marcada por una fuerte personalidad y una belleza que causaba una extraña fascinación en quienes la rodeaban, desde sus días de infancia, cuando acudía con su madre a sesiones fotográficas para anuncios de moda infantil, a la mañana de febrero en que su hija la encuentra muerta en su cama. Lucile sufrió desde los treinta años una enfermedad mental que condicionó su vida. Lucile se quitó la vida a los 61 años.

Delphine de Vigan (Boulogne-Billancourt, 1966) reconstruye en este libro con géneros mezclados la historia de su madre, narrada en varios planos que se alternan y dan al libro el equilibrio que necesita: la novela familiar que cuenta la historia fundacional de los Poirier y la infancia de su madre, la crónica que describe la enfermedad de Lucile y los apuntes más personales donde la autora se interroga acerca de las razones que le llevan a escribir este libro y su propio proceso de escritura.

La primera parte del libro, la saga familiar, repasa los años de niñez y adolescencia de Lucile, una época marcada por la muerte de

uno de sus hermanos pequeños («el drama inaugural») y por el carácter de sus padres: «él, de apariencia tan cerebral, pero absolutamente dominado por sus afectos; ella, supuestamente tan emotiva, sólida como una roca e íntimamente convencida de que era tonta». La segunda parte está centrada en la bipolaridad de Lucile, con un episodio que se convierte en el centro de la novela por su enorme fuerza: la primera gran crisis, el 31 de enero de 1980, que lleva a Lucile al internamiento. El relato de cómo viven la enfermedad sus dos hijas, de niñas y de adultas, es también muy impactante y añade a la narración una profundidad que conmueve. La última parte, quizá menos intensa que las otras dos, habla de los años finales de la vida de Lucile, su renacimiento, de alguna forma.

Para escribir este libro, la autora conversó sus tíos, escuchó las casetes que grabó su abuelo contando su vida, vio las cintas de super 8 con las grabaciones de las vacaciones familiares, leyó las notas, los textos y los diarios que su hermana recogió de casa de su madre. Delphine de Vigan es consciente de no ser original al escribir sobre su madre y no duda en confesar al lector sus debilidades, cuestionándose continuamente la pertinencia de escribir este libro y su capacidad. No oculta su falta de confianza en sí misma y en lo que hace, pero como tantos otros escritores antes, De Vigan sólo ha encontrado una forma de asumir el suicidio de Lucile y poder seguir adelante con su vida: a través de la escritura.

'Nada se opone a la noche' es un libro sincero e íntimo que busca respuestas y las encuentra. La autora no intenta llegar a una ver-



GRAÑENA

EVA COSCULLUELA

dad absoluta, categórica, única, sino que admite desde el principio que hay muchas verdades y recompone la historia uniendo los pedazos que cada uno le ofrece hasta llegar a construir su propia Lucile, su versión particular de la vida de su madre. Tampoco trata de conmovir ni de buscar una redención que no es necesaria: De Vigan expone su memoria cruda y la enlaza con los recuerdos de sus tíos sin intentar maquillar los errores. No busca el perdón. Sólo parece querer comprender, documentar, interpretar los bruscos cambios de su madre, entender su paso continuo de la luz a la sombra.

'Nada se opone a la noche' encierra muchas cosas: secretos revelados tardíamente, verdades que nunca se sabrá si son verdad, palabras no dichas que revelan mucho más que otras pronunciadas, interrogantes que perturban a la autora, dolor, mucho dolor; silencios elocuentes, fragilidad, sufrimiento, confusión, incertidumbre, brotes psicóticos, instintos de destrucción y de autodestrucción. Delphine de Vigan ha escrito esta novela para recordar, para vaciarse. La ha escrito para volcar todo lo que tiene dentro, darle forma, desechar, escupir.

La rara intensidad de este libro hace que sea necesaria cierta distancia para poder cerrarlo del todo, una distancia que llega tiempo después de haberlo terminado: Lucile sigue presente en la memoria del lector, algunas de sus imágenes permanecen poderosas y se resisten a marcharse.

'Nada se opone a la noche' es un retrato bello y perturbador, a veces delicado y a veces brutal, de una mujer que vivió la vida con la intensidad de quien está siempre al borde del abismo.



CURSOS Servicio Cultural CAI

(Cursos de Historia, Arte, Filosofía, Música, Psicología, Francés, Inglés, Informática...)

Zaragoza. De octubre 2012 a mayo 2013.

Reserva de plazas: del 6 al 16 de septiembre en cajeros CAI.

Más información: www.cai.es

Servicio Cultural CAI. Av. Cesaraugusto, 20. Zaragoza. Tel. 976 718 001



obra social
servicio cultural